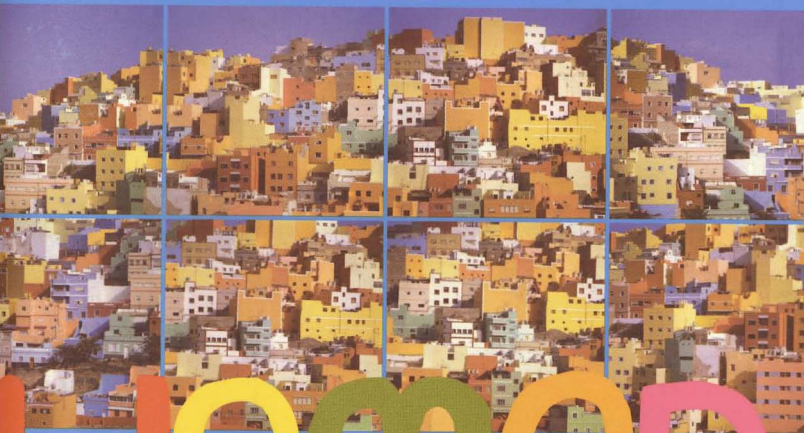




WORLD
OF
MUSIC
ARTS
AND
DANCE



WOMAD

LOS PALMAS
DE GRAN
CANARIA

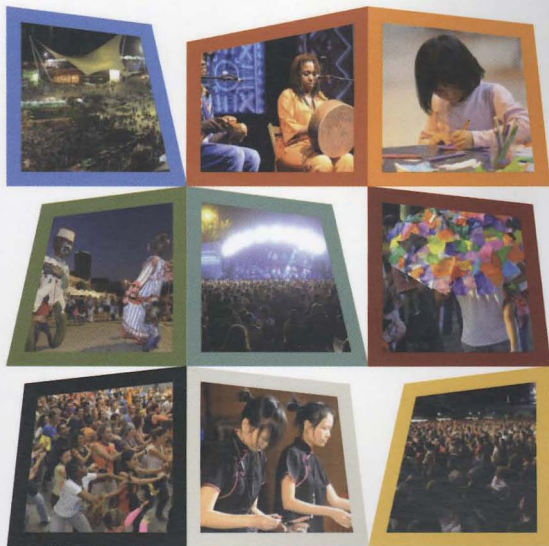
Parque Santa Catalina
11·12·13·14
NOVIEMBRE
2010

www.womadlaspalmasgc.es

CAPITAL WOMAD

el mejor clima para la cultura

www.laspalmasgc2016.eu



Ayuntamiento
de Las Palmas
de Gran Canaria



LAS PALMAS 2016
DE GRAN CANARIA
CIUDAD FINALISTA A CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA

facebook

twitter

@tuenti

flickr

Únete a nuestras redes sociales y hazte voluntario enviándonos un correo a info@laspalmasgc2016.eu

WOMAD


LAS PALMAS
DE GRAN
CANARIA

Parque Santa Catalina
11·12·13·14
NOVIEMBRE
2010



Ayuntamiento
de Las Palmas
de Gran Canaria



The background consists of large, overlapping, organic shapes in yellow, red, and blue. The yellow shape is the largest and is positioned in the upper half. The red shape is in the middle, and the blue shape is at the bottom. The shapes are irregular and have soft, wavy edges.

La Organización del Festival se suma con gusto a la carrera de la Ciudad de Las Palmas de Gran Canaria hacia la Capitalidad Cultural Europea 2016.

- 7 SALUDA
- 8 PROGRAMA
- 12 ARTISTAS
- 43 TALLERES INFANTILES
- 45 TALLERES ADULTOS
- 51 SABOREA EL MUNDO
- 53 CICLO DE CINECASA AFRICA
- 60 ARTESANOS, MERCADO GLOBAL
mercado global,
WOMADBARES
- 61 ONGS
- 62 MAPA DE LOCALIZACIONES

BIEN
VE
NI
DOS

Womad, un espejo para la capitalidad

Las Palmas de Gran Canaria encara con especial ilusión durante los próximos meses un reto nunca vivido anteriormente: situarse en la primera línea de la programación y la actividad cultural ante la observación de toda Europa. El Ayuntamiento ha expresado, sin ambages, su firme voluntad de alcanzar la Capitalidad Europea de la Cultura en 2016. Era un paso valiente, bien preparado, cuando a muchos les pareció, sin más, un envite. Una vez dado, se trata de proseguir hacia el gran objetivo.

Tras meses de intenso trabajo con la mente puesta en un único objetivo e, insisto, de expurgar los malos augurios, Las Palmas de Gran Canaria es ya una ciudad finalista en este recorrido en el que continuamos plenamente convencidos de que la meta está a nuestro alcance.

Muchos son los acontecimientos que dan carácter a nuestra ciudad atlántica. Y el Festival Womad, lo decía ya en este mismo espacio la pasada edición, sigue mirándose en ella como en un espejo, contagiándose de su carácter cosmopolita y tolerante, y reflejando así la misma imagen que recoge de su paisaje y su gente.

Me siento orgulloso de haber adquirido el compromiso que firmamos con el Festival Womad en septiembre de 2007. El Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria cumple en 2010, por lo tanto, su cuarto año como coproductor de este festival de música, arte y danzas del mundo del que disfrutan cada año una media de 150.000 personas.

Entre los próximos días 11 y 14 de noviembre, nuestra cita está en la calle, en el parque Santa Catalina; con los ciudadanos que viven la cultura con pasión y creen en los proyectos que nos pueden hacer titulares de la Capitalidad Europea de la Cultura en 2016.

Disfrutemos, pues, de este espejo, de una convocatoria singular, de una oferta que nos permite saborear la creatividad cultural de otras tierras.

Jerónimo Saavedra Acevedo

Alcalde de la ciudad de Las Palmas de Gran Canaria

11
JUEVES

ESCENARIO SANTA CATALINA

Toubab All Stars
19.00 - 19.55

La Perra de Pavlov
20.25 - 21.35

Canción de
Espacio Libre
Lectura de Manifiesto
2016 por Ángel Luis
Aldai
21.35 - 21.45

Creole Choir of Cuba
22.15 - 23.15

Kiko Veneno
24.00 - 01.00

ESCENARIO GUGUGU

Creole Choir of Cuba
19.45 - 20.30

DJ Gufi
21.30 - 22.15

The Amaroses
23.15 - 24.00

DJ Don Letts
01.00 - 02.00

MUSEO ELDER

Ciclo de Cine
WOMAD-Casa África

Presentación
18.00

Pumzi
18.15

Un Transport en
Commun
18.40

Dowaha
19.40

ESCENARIO SANTA CATALINA

Rasta Glover
20.00 - 20.45

Amparo Sánchez
21.30 - 22.30

Bako Dagnon
23.30 - 00.45

Seu Jorge & Almaz
01.45 - 03.00

ESCENARIO BOULEVARD

Creole Choir of Cuba
20.45 - 21.30

Hanggai
22.30 - 23.30

Bigott
00.45 - 01.45

ESCENARIO GUAGUA

Balkatalan Experience
20.00 - 20.45 **TALLER**

The Birkins
21.30 - 22.30

Krystle Warren
23.30 - 00.45

Balkatalan Experience
01.45 - 03.00

12 VIERNES

ESCENARIO edificio Miller

Creole Choir of Cuba
14.15 - 15.15 **saborea el mundo**

Amparo Sánchez
15.45 - 16.30 **TALLER**

Bako Dagnon
17.00 - 17.45 **TALLER**

Hanggai **saborea el mundo**
19.30 - 20.30

MUSEO elder

Ciclo de Cine
WOMAD-Casa África

Les Larmes de L' Emigration
18.00

Imani
19.00

talleres infantiles

16.00 - 18.30

Other World Arts

Sola Arts

13
sabado

ESCENARIO SANTA CATALINA

Gaf y la Estrella de la Muerte

19.15 - 20.15

Warsaw Village Band

21.15 - 22.15

Benjamín Escoriza

23.15 - 00.30

Orchestre National de Barbes

02.00 - 03.30

MUSEO elder

Ciclo de Cine WOMAD-Casa África

Kontinuasom

17.00

Apres L' Ocean

18.30

ESCENARIO edificio miller

Kuduro

13.15 - 14.00 TALLER

Dub Colossus

14.30 - 15.15 TALLER

Terakaft

15.45 - 16.30 TALLER

Muntu Valdo

17.00 - 17.45 TALLER

Warsaw Village Band

18.15 - 19.00 TALLER

Benjamín Escoriza

19.30 - 20.15 TALLER

talleres infantiles

De 11.00 - 13.30
y de 15.00 - 17.30

Other World Arts

Sola Arts

ESCENARIO BOULEVARD

Muntu Valdo

20.15 - 21.15

Terakaft

22.15-23.15

Frederic Galliano & Kuduro

00.30 - 02.00

ESCENARIO GUAGUA

Balkatalan Experience

19.15 - 20.00 TALLER

Sammi (de Dub Colossus)

21.15 - 22.00

Takeifa

23.15 - 00.15

Zürych

02.10 - 03.30

**MUSEO
elder**

14
domingo

Ciclo de Cine
WOMAD-Casa África
"África en corto"
horas globales

Nous aussi avons
marché sur la lune

Les Oreilles

Lezare

Made in Mauritius

The Tunnel

Madagascar Carnet
de Voyage

**ESCENARIO
edificio
Miller**

Procesión infantil
18.00

**ESCENARIO
SANTA
CATALINA**

The Mistake
19.00 - 20.00

Mayra Andrade
20.30 - 21.30

Dub Colossus
22.00 - 23.00

Cheikh Lô
23.30 - 01.00

**tALLeres
infantiles** 

De 11.00 - 13.30
y de 15.00 - 17.30

Other World Arts

Sola Arts

Amparo Sánchez (España)

Nos encontramos ante una de las voces femeninas más representativas de nuestro país. En su nuevo trabajo musical *Tucson Habana*, Amparo nos propone un íntimo viaje del nostálgico desierto de Tucson a la cadencia suave del caribe. El disco aborda una temática romántica y personal pero a la vez terrenal y humana. Sus influencias son la vieja trova, el jazz, el bolero, el blues y el son. Con instrumentación minimalista y su poderosa voz, comparte el saber que le han dado los años vividos conservando el don de la inocencia y la fuerza de su interpretación.



Bako Dagnon (Mali)

Bako Dagnon publica su primer disco bajo el nombre de *Titati*, que simboliza la unión de dos culturas, entre África y Occidente. En este primer trabajo musical muestra su agudo sentido de la melodía y su voz única.

El productor François Breánt, un auténtico pionero de las producciones de Mali, enriquece su música con arreglos como el pop. Incluye desde violines, hasta flautas o incluso la armónica, consiguiendo un toque sorprendente en estas modernas canciones tradicionales. El consagrado artista Ali Farka Toure, quien ya tocara en WOMAD en 1997, alabó su conocimiento respecto a la historia de Mali.



Balkatalan Experiencie (España)

El concepto artístico de Balkatalan Experience propone un trayecto que va y viene de Cataluña a los Balcanes, buscando las conexiones entre los ritmos de ambos territorios (en especial los de raíz gitana), a partir de una trepidante jam session audiovisual en la que sus protagonistas interactúan de forma constante, entre ellos y con quienes asisten al espectáculo. El objetivo es llevar a cabo un repertorio de canciones que acompañe a las imágenes histriónicas, delirantes, sorprendentes siempre, con las que juegan los vj's (la mayoría de ellas filmadas en los Balcanes) y unas proyecciones que refuerzan la potencia de la cuidada sesión musical realizada por los DJ's.



Benjamín Escoriza (España)

La voz de Benjamín Escoriza abandonó el popular y exitoso grupo étnico Radio Tarifa, para lanzarse a una carrera en solitario que comenzó con *¡Alevanta!*, un primer disco cuyo título se inspira en la frase con la que su padre le levantaba cada mañana de la cama. Con este primer trabajo musical Benjamín se levantó, nunca mejor dicho, como una de las figuras más interesantes de la música de culto en España. Con su trabajo musical, *Mirando p'al este*, Benjamín ha conseguido que traspase el umbral de su propia sensibilidad mezclando las esencias de la música arábigo andaluza y del folclore popular, a través de esa voz entrañable y única que nos hace viajar al fondo de todas las culturas.



Bigott (España)

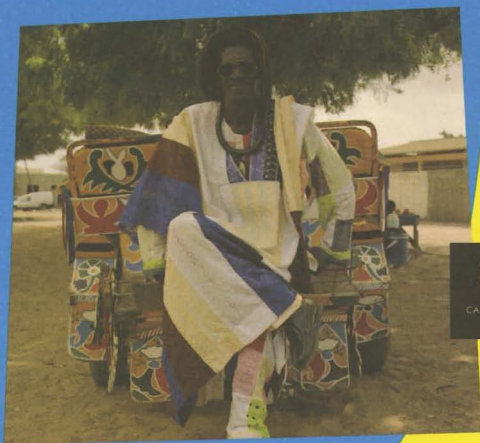
Tras este extraño nombre se esconde el proyecto del no menos misterioso Borja Laudo, músico zaragozano de generosos mostachos que debutó oficialmente con *That Sentimental Sandwich*, un álbum sorprendente que sin apenas promoción se coló en los resúmenes con lo mejor de aquel año. Respetando la total identidad del autor -intensidad, ironía y aparente simplicidad-, la música de Bigott puede remitirnos a un folk marciano ribeteado con cierta actitud hilarante y teatral inherente al personaje.

Para dar forma a sus composiciones, se acompaña de su musa Clara Carnicer, Paco Loco, Muni Camón y Esteban Perles a los que también suele reclutar para el directo, conciertos que en cualquiera de sus posibles formatos son siempre una experiencia.



Cheikh Lô (Senegal)

Una de las grandes maravillas musicales de África, el trovador sufi senegalés Cheikh Lô nació en 1955 en Burkina Faso, de padres senegaleses. Empezó su carrera musical como cantante y percusionista, tocando música afrocubana en grupos locales, antes de trasladarse a Senegal en 1978, donde aprendió a tocar la batería y la guitarra. En 2010, Cheikh Lô ha publicado *Jamm*, su primer disco en cinco años, descrito por el propio autor como "un arcoiris de sonidos e influencias que contiene ecos de la ropa multicolor que viste como *Baye Fall*, una secta islámica propia de Senegal que consagra la vida de sus seguidores a la música.



DJ Gufi (España)

José Manuel Gómez. En los años noventa es bautizado como Dj Gufi por los flamencos de la sala Caracol, realiza sesiones en Los Lunes Flamencos del Revolver, La Habana, Sirocco, entre otros. Reivindica el Boogaloo (junto a Dj Floro) en las recopilaciones "Quiero Boogaloo" , "Latin-Soul, Descarga y Boogaloo" y "Latin-funk,Jazz y boogaloo". Aparece regularmente en las salas madrileñas La Boca del Lobo, Suristán, Buenavistillas Club Social. Interviene en festivales como Bilbao Tropikal, el Mercado de la Música Viva de Vic o Etnosur (ediciones del 2007 y 2008). Pirineos Sur (2010) , La Mar de Músicas (2010).



Don Letts (Reino Unido)

Don Letts empezó como DJ del famoso club punk de Londres, The Roxy, a finales de la década de los 70. Precisamente fue él quien introdujo el *dub reggae* en la escena punk local, fusionando dos estilos que de otro modo jamás se hubieran mezclado y plantando así la semilla del altamente influyente movimiento Rock Against Racism (Rock en contra del racismo). Actúa como DJ a nivel nacional e internacional, con un repertorio que abarca la historia y el legado de la cultura base jamaicana. Sigue siendo el mayor experto en la fusión punk/reggae y continúa inspirando a toda una nueva generación con sus sesiones duras y potentes.



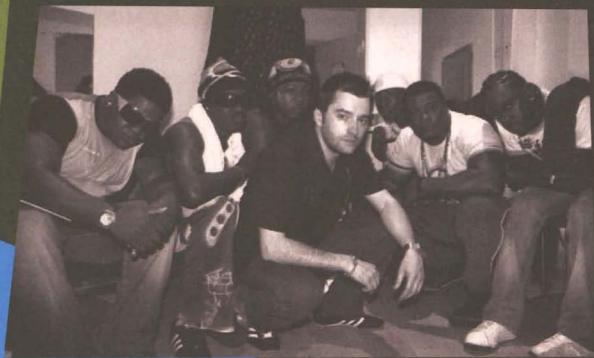
Dub Colossus (Reino Unido)

Después del asombroso éxito de la serie de reediciones *vinatge* de Etiopía, era cuestión de tiempo que alguien fuese a la fuente e intentase algo nuevo. Ese alguien fue Nick Page, también conocido como el Conde Dubulah, que tras desenterrar a cantantes y músicos de Etiopía de asombrosa calidad, formó su proyecto Dub Colossus a través del excelente álbum *In a town called Addis*. Es un disco profundo e inspirador lleno de misterio que según las palabras del propio Nick Page nos trae algo nuevo y originario de Etiopía con lo que mirar al futuro.



Frédéric Galliano & Kuduro Sound System (Francia)

Nacido en el sur de Francia en 1969, Frédéric Galliano desarrolló una gran pasión por la música desde su adolescencia. El joven fanático de la música pronto adquirió un amplio rango de gustos musicales que abarcaba de todo, desde la tradicional canción francesa, pasando por los sonidos latinos y el jazz, hasta la electrónica de Kraftwerk de finales de los 70. Impulsado por una curiosidad natural, Fred pronto se hizo un nombre como DJ en la escena electrónica francesa, pinchando de manera frecuente en los locales de moda y en festivales.



Gaf y La Estrella de la Muerte (Canarias - España)

Gaf se nutre de la gama más variada de estilos relacionados con la vanguardia: del jazz cósmico hermanado con Sun Ra y Alice Coltrane pasando por el folk experimental en sintonía directa con bandas estadounidenses como Gastr del Sol o Six Organs of Admittance; Krautrock dictado bajo el estricto tempo motorik de Neu! o Kraftwerk; pop minimalista en la onda de Pram o los primeros Stereolab. Adquiere también una notable influencia de músicos concretos, particularmente de John Cage, Stockhausen o Ekkerhard Ehlers.



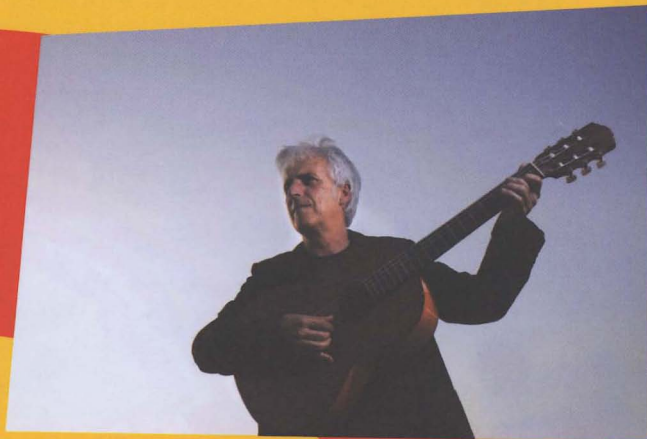
Hanggai (China)

La filosofía del sexteto chino Hanggai, tomada de su excelente canción *Drinking Song*, está unida a la esencia de la vida de la música, desde los viejos cantantes de folk a los rockeros vestidos de cuero. Liderados por Ilchi, de origen punk, en Hanggai se respira mucha rebelión en el aire y fuego en la barriga, respaldados por guitarras eléctricas y el fiero canto armónico o *throat-singing* que recuerdan mucho a la salvaje poética de The Pogues. Hanggai acaba de publicar su segundo trabajo *He who travels Far*.



Kiko Veneno (España)

Nadie ha conseguido hermanar los sonidos sureños y aflamencados con el pop como Kiko Veneno, creando un lenguaje propio y personal mil veces imitado pero nunca superado. En el 2010 prepara *Dice la gente*, mezclado en Cornualles (Reino Unido) con su amigo Joe Dworniak. Se editará el próximo 7 de septiembre de 2010. Para la edición de este álbum ha firmado con Warner Music, que editará *Dice la gente* y los siguientes discos de Kiko junto al propio sello del artista, Elemúsica.



Krystle Warren (Estados Unidos)

Desde Kansas City, vía París, nos llega Krystle Warren, una mujer que está destinada a que su nombre sea conocido por millones de personas. Muchos artistas aseguran que rompen con la rigidez de los estilos musicales pero nadie lo hace de manera tan natural como Krystle. Al moverse de una manera tan suave entre el soul, el jazz, el folk y un poco de country, hace que parezca ridículo hablar de entidades completamente diferentes. Krystle es una mujer en cuya colección de discos podemos encontrar a Willie Nelson junto a Erykah Badu o a Leonard Cohen pegadito a Marvin Gaye.



La Perra de Pavlov (Canarias - España)

Con un sonido potente y claro basado en el rockpop e influenciado por grupos tan diversos como The Beatles, Quique González, Coldplay, Iván Ferreiro, Vetusta Morla o La Sonrisa de Julia, La Perra de Pavlov intenta transmitir con sus composiciones la emoción de lo sencillo con un lenguaje cercano pero elaborado, con letras atrevidas que rezuman ironía acerca de sus vivencias y unas melodías sencillas pero muy cuidadas.



Mayra Andrade (Cabo Verde)

Mayra Andrade es una artista completamente autodidacta que compone con su guitarra, libre de todo juicio y perjuicio de formulas académicas y armonías lógicas; porque lo que Mayra Andrade hace es buscar su propia música, totalmente sumergida en la diversidad estilística de las islas de Cabo Verde. Con su primer disco, *Navega*, Andrade comenzó a actuar en varios países lusoparlantes, incluidas las ciudades caboverdianas de Mindelo y Praia además de Lisboa. Ha ganado el Preis der Deutschen Schallplattenkritik en 2007 y 2009. También ha conseguido el premio Newcomer de los premios de BBC Radio 3 para la música del mundo en 2008.



Muntu Valdo (Camerún)

Muntu Valdo empezó a componer música desde su infancia en la comunidad Sawa de Camerún. Desde entonces desarrolló una gran pasión por este arte, llegando a profundizar en un estilo llamado el blues Sawa que mezcla jazz, bossa nova, blues, afro-cuban, soul y funk. Ser el pionero de este tipo de música le ha valido el sobrenombre artístico de Príncipe de Blues Sawa. Muntu puede decir que ha compartido escenario con algunas de las estrellas de las músicas del mundo conocidas internacionalmente como pueden ser Ali Farka Touré, Manu Dibango, Richard Bona, Lokua Kanza, Roosevelt Eko, Lionel y Stéphane Belmondo, Keziah Jones, o Alpha Blondy.



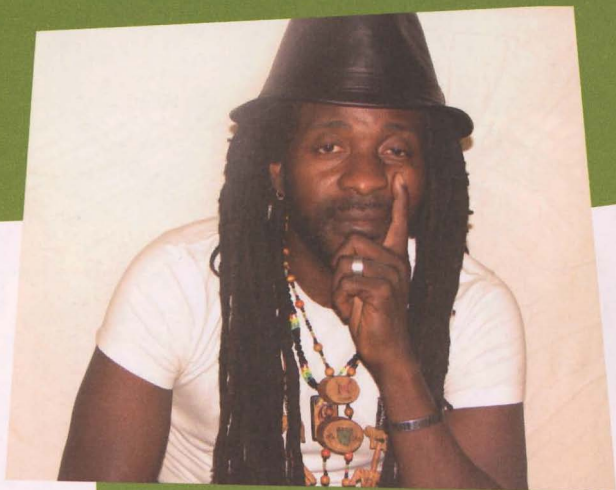
Orchestre National de Barbès (Francia)

Fundada en 1995 por músicos de una variedad diferente de horizontes (Algeria, Marruecos y varias ciudades y barrios de Francia), la ONB se hizo un nombre a sí misma con la energía de sus directos y repertorios y con su astuta mezcla de ritmos coloridos y melodiosos que atraparon la imaginación del público. Aparte del tiempo que han pasado en los escenarios y de las colaboraciones que han hecho con otros cantantes y grupos entre los que destacan Idir y No One is Innocent, a lo largo de estos últimos ocho años la ONB nunca ha dejado de pulir su proyecto. Durante este largo período de gestación, han tenido una amplia variedad de oportunidades de profundizar en la "cultura del exilio" y de volver a sus raíces. Con la Orchestre National de Barbès no hay tiempo para calentamientos, en cuestión de segundos estaremos sudando.



Rasta Glover (Canarias - España)

La temática de las canciones de Rasta Glover está enfocada a despertar la conciencia social para una mejor comprensión de la vida desde el conocimiento existencial; algo que consideramos sumamente necesario para el análisis y transformación de las personas en el entorno social e imprescindible para la evolución de la humanidad. Se trata de textos profundos que a su vez contienen una gran dosis de poesía sin perder el sentido crítico.



Samuel Yirga, aka Sammi (Reino Unido)

Samuel Yirga es un joven pianista etíope dado a conocer con su participación en Dub Colossus. En los últimos años, tras adquirir su propio piano, Samuel se ha convertido en un prodigio de Ethiojazz, siendo capaz de perderse en la improvisación durante horas.

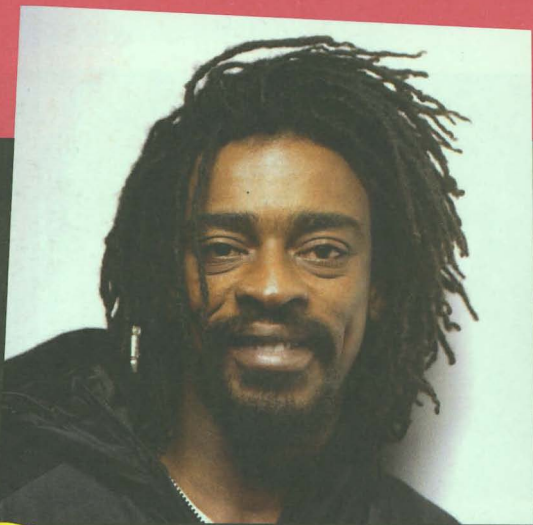
"Tomo la música tradicional y le doy la vuelta. Nuestra cultura musical está siendo atacada por dentro y por fuera, todo son bandas de rock, grupos de hip-hop y cantantes de pop, nadie puede darse el lujo de ejecutar una gran banda".

Samuel grabará con Real World Studios a finales de este año para el lanzamiento en 2011.



Seu Jorge & Almaz (Brasil)

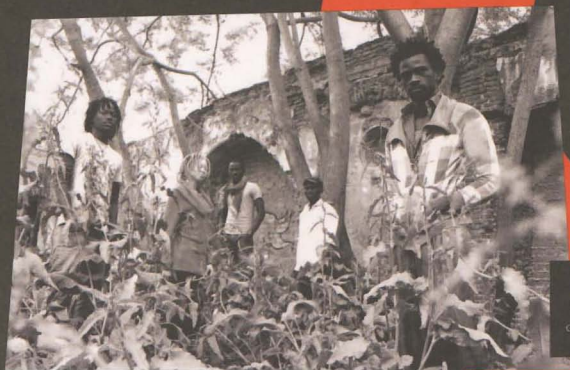
Seu Jorge siempre ha puesto la libertad artística como prioridad. Su extraordinaria historia se plasma en proyectos de teatro en las favelas de Río, apariciones en el mundo del cine como fue en Ciudad de Dios, de Fernando Meirelles, y por supuesto, en su carrera musical, tras convertirse en uno de los cantantes más conocidos de Brasil. Este nuevo proyecto se basa en esa voz humeante y cargada de sentimiento pero también trata sobre un grupo: *Almaz*, formado por otros tres músicos altamente respetados por derecho propio.



Takeifa (Senegal)

Su nuevo álbum, *Diáspora*, hace referencia a la dispersión de grupos étnicos o religiosos que han abandonado su país de origen. El grupo quiere mandar con ello un mensaje a todos los "diasporados" que decidieron emprender una aventura lejos de sus raíces, a través de ritmos y palabras. Cinco años de trabajo juntos y toda una vida entre guitarras, djembes, danza, ritmos y pintura han conseguido sacar de esta familia una fuerza musical que los diferencia tanto de los sonidos Africanos como del Pop Europeo, ambos profundamente arraigados en su cultura.

Su música propone la ruptura de barreras, la cercanía entre culturas, el mestizaje y la desigualdad, abordando temas como la infancia, la pobreza y la educación (Talibé), las supersticiones (Guissané), la inmigración clandestina (My dream), la paz (Senegal), los conflictos humanos y la esperanza (Diaakhlé). Sus pies descalzos son el reflejo del arraigo a la tierra, a sus raíces y a la necesidad de cuidarla.



Terakaft (Mali)

Terakaft al ser un conjunto de guitarristas Tuareg procedentes de Mali, parecen obvias las comparaciones con Tinariwen encontrando aquí una justificación inmediata, ya que la banda fue formada por Terakaft Kedou y ahora es dirigida por Diara, ambos miembros de Tinariwen. Sus canciones lanzan un mensaje de esperanza y una llamada a la resistencia de la rebelión tuareg. Muchos de estos miembros se convirtieron por necesidad y obligación en soldados pero no tenían ninguna duda de que su primera ocupación era la música. Terakaft grabará su próximo trabajo musical con Jean-Paul Romman, quien produjo el último disco de Tinariwen y los otros dos de Terakaft.



The Amaroses (Canarias - España)

The Amaroses significa divertirse, hacer música de manera natural, sin preocuparse con las tendencias o por las etiquetas siendo el resultado de la unión de cuatro músicos expresando su manera de ver este arte. Todo empezó a principios de 2008, cuando dos amigos, Rodrigo y Dao, guitarrista y programador respectivamente, conocieron a Deme en Las Palmas de Gran Canaria y resolvieron crear algo nuevo, mezclando la potente voz de Deme, la música electrónica de Dao y la guitarra (y mente) sucia de Rodrigo.



The Birkins (Canarias - España)

El matrimonio entre la tradición del pop británico y la elegancia de la chanson francesa converge en The Birkins, una banda que cree firmemente en la necesidad de conocer el pasado para poder ofrecer un sonido con vistas al futuro. En el 2009, su canción *Who are they* fue seleccionada entre más de 1500 maquetas -presentadas por grupos de toda España- por un jurado compuesto por periodistas de Radio 3 para entrar en la final del concurso Heineken Greenspace, celebrado en Valencia. Tras defender su propuesta en riguroso directo, la banda acabó haciéndose con el primer premio y comenzó a labrarse un prestigio en el panorama nacional.



The Creole Choir of Cuba (Cuba)

The Creole Choir of Cuba es un grupo musical cubano cuya música coral rememora a todos sus antepasados procedentes de África Occidental que fueron esclavos en el Caribe. Este coro, fundando en 1994 en la ciudad de Camagüey, canta en criollo, la segunda lengua de Cuba que fue creada por los esclavos debido a la fusión de idiomas. Su máximo propósito es forzar la resistencia y los lamentos de sus descendientes haitianos para mantenerlos vivos a través de sus canciones.



The Mistake

(Canarias - España)

Hablar de The Mistake es hablar de uno de los grupos que más han marcado el sonido del rock canario de los últimos quince años tras cuatro discos publicados y múltiples conciertos tanto en España como en el extranjero. Huyendo siempre del estancamiento, The Mistake tiene en sus discos la huella imborrable de una trayectoria cambiante y, al mismo tiempo, ligada a la misma filosofía: la canción como huida y el concierto como celebración.



Toubab All Stars

(Francia)

Lejos de la estampa turística de París, Barbes es una de las zonas menos visitada pero más fascinantes, un colorido enclave árabe y africano. Mientras sus vecinos de la Orchestre National de Barbes miran hacia el norte de África para encontrar su inspiración, los All Stars llegan hasta Jamaica y al África subsahariana para absorber el ska, el dancehall y el soukous en una fórmula imposible de resistir. Con una sección de vientos con sabor a fruta en primer plano, varias de las canciones de su nuevo disco, *Distrito Mekfoul*, sugieren una exuberante versión francesa de The Specials. Toubab All Stars es un grupo hecho especialmente para Festivales. Y los Festivales se hacen para bandas como esta.



Warsaw Village Band

(Polonia)

Los polacos de la Warsaw Village Band se han convertido en un símbolo de juventud con su música del Este de Europa, capaz de combinar la tradición con los elementos más modernos, consiguiendo respuestas entusiastas tanto de un público de rock como de los más tradicionalistas. El nuevo disco de estudio, *Infinity*, publicado en noviembre de 2008, se hizo con la quinta posición de las listas europeas y entró en el Top 5 de las listas de pop de Polonia. Entre los premios del grupo destaca el BBC Radio Award en 2004 y el equivalente polaco del Grammy, el Frederic Award.



Zürych

(Canarias – España)

Los inicios de la banda arrancan en Madrid con Carlos Ortega. A través del sello discográfico "El Pescador de estrellas" en el año 2004 ve a la luz su primer álbum *Last-call*. En 2006, Zürych se consolida como la banda que es en la actualidad y comienza la preparación de su segundo trabajo *El viaje de la memoria* llegando a 2010 con la finalización de su tercer álbum, *From the ashes*, grabado en Estudios Néptar (Lanzarote) y editado por su propio sello, Néptar Records. El disco está presentándose por las principales salas de las islas y la banda se prepara ahora para hacerlo también en el resto del país.



tal
le
res

infantiles

PÁGINA 43

adultos

PÁGINA 45

saborea

el
mundo

PÁGINA 50

Del 12 al 14 de Noviembre

Ven y explora los desiertos del mundo a través de los increíbles talleres infantiles del Edificio Miller. Únete a nuestros artistas nómadas en su búsqueda para crear algunos de los sonidos e imágenes que se pueden encontrar cuando uno vive, crece y vuela por estos solitarios paisajes.

Other World Arts han investigado acerca de las costumbres migratorias de las aves gigantes. Se crearán tocados fluorescentes y túnicas hechas con coloridos lazos y materiales, inspiradas en los diseños aborígenes. Ven y trabaja con ellos a la hora de construir bellos lagartos de collar rizado y una alucinante águila del desierto a gran escala para dirigir el pasacalles.

Sola Arts confeccionarán máscaras de baile tradicional budista, del Desierto de Gobi, de Mongolia y del Tíbet. Diseños tradicionales que inspirarán a los niños a diseñar sus propias máscaras – de todos los tamaños y formas-. Descubre el arte del tatuaje de henna, proveniente de Oriente Medio y el norte de África, y ayuda a crear dos manos gigantes, que usarán en el pasacalles final, decoradas con estos exquisitos diseños de henna. Centrándose en la vegetación del desierto, Sola Arts animarán a los niños a inventar su propio cactus, utilizando técnicas de collage, pintura y recortables.

SOLA ARTS

Sola Arts es un proyecto sin ánimo de lucro basado en Liverpool, Reino Unido. Trabajan de manera local, nacional e internacional y cubren un amplio rango de disciplinas artísticas. Su artista principal es Adele Spiers, que fundó Sola Arts en 2004. Adele ha estado activa en el mundo de las artes los últimos 16 años, trabajando en artes terapéuticas y comunitarias. Tenzin Yantin es un pintor tradicional tibetano que lleva involucrado en el proyecto de Sola Arts desde el principio. Para estos talleres en Canarias, se les unirá Rachel Hickmott.

Sola Arts lleva trabajando con WOMAD desde hace bastante tiempo y son un firme favorito del festival que se realiza en Reino Unido.

OTHER WORLD ARTS

Other World Arts es una familia dirigida por Ian Simons, que estará ofreciendo sus talleres en Canarias con su esposa Dawn y su hija Amy.

Ian estudió en el Camberwell School of Art y en el Goldsmiths College London, en donde desarrolló un interés por los objetos "encontrados". Fundó Other World Arts en 1994. OWA crea una atmósfera de diversión y entusiasmo, en donde los niños y su enorme rango de edades y habilidades pueden aprender a través del arte y la artesanía, para tomar conciencia de factores medioambientales. OWA es uno de los grupos de trabajo más respetados de WOMAD, y han trabajado con la organización en muchas de las localizaciones del festival, siempre aportando disfraces vibrantes, decorativos y llenos de color, y estructuras de gran escala para liderar el pasacalles.

Descubre las historias detrás de la música, las pasiones, inspiraciones y tradiciones musicales. Conoce a los artistas en un ambiente relajado e informal, dónde podrás hacer preguntas y obtener más información acerca de las técnicas y los diversos géneros musicales. Viaja a China, a Mali, a Costa de Marfil, a Angola, a Camerún, a Polonia, a Cuba o España con los artistas WOMAD Las Palmas de Gran Canaria 2010 y apúntate para alguno de estos maravillosos encuentros durante el camino.

Jueves 11 de noviembre

ESCENARIO GUAGUA

The Creole Choir of Cuba (Cuba)
Tesoros Musicales del Caribe 19.45 — 20.30h.

Viaja con este grupo que afirma la vida desde sus orígenes desde la isla La Española hasta Cuba. Explora los ritmos y las tradiciones que se han transmitido a través de los siglos de generación en generación y levanta tu voz, toca el tambor y muévete con este grupo de artistas.
[Sin traductor]

Viernes 12 de noviembre

Edificio Miller

Amparo Sánchez (España)
El Coro Rítmico de Amparo

15.45 — 16.30h.

En una sesión para todos los públicos, Amparo te invita a venir y participar en su "coro rítmico". Con un acompañamiento respaldado por las "tumbadoras", que se convertirán en una parte integrante del coro, imitando instrumentos y formando parte de la voz principal o de los coros, con una gran cantidad de opciones para la improvisación y creando nuevas canciones. Celebra la importancia del componente vocal con esta apasionada cantante.

Bako Dagnon (Mali)
Musa de Mali

17.00 — 17.45h.

A lo largo de los últimos 35 años, la musa de Mali, Bako Dagnon ha recopilado gran cantidad de tradiciones orales y musicales de muchas de las diversas comunidades étnicas del país. En este taller, ella nos pedirá que la acompañemos en su música y sus canciones, que se entonan en una larga lista de ceremonias, incluidas las bodas, en las que se nombran fechas y familias y celebraciones comunitarias a lo largo de todo Mali.

ESCENARIO GUAGUA

Balkatalan Experience (España) Taller de Danza del vientre y Fusión Tribal 20.00 – 20.45

Eva Tallada y Noemi Castell traen su propio sello de danza junto con los sonidos de Balkatalan Experiences DJs. Combinando la danza clásica del este con hip hop, flamenco y folclore, ellos invitan a todos a unirse y a involucrarse en los movimientos – ancianos y jóvenes, novatos y expertos, todos son bienvenidos.

Sábado 13 de noviembre

Edificio Miller

Kuduro (Angola) 13.15 – 14.00h.

Kuduro reúne los latidos tradicionales angoleños con las tonadas caribeñas de Brasil y los ritmos latinos superpuestos con un poco de música house seria..... ¡ven, escoge los movimientos y baila "fuerte y salvajemente" como dicen en Luanda!

Dub Colossus (Etiopía) Tradiciones Azmari

14.30 — 15.15h.

Una introducción maravillosa al canto y danza tradicional 'Azmari'. Relaja tus músculos con cierto movimiento de hombros, descubre la belleza del "massengo" de una cuerda y toma parte en un pelín de canto apasionado y percusión con palmas.

Terakaft (Mali) Rockanroleando el Blues del Desierto

15.45 — 16.30h.

A pesar de las cercanas conexiones a sus compatriotas los Tinariwen, esta banda familiar tuareg componen su propia marca de "pop del desierto" siendo adorados por la juventud Tamasheq en Mali. Empápate aquí de su historia y comparte sus canciones y letras: cada una cuenta una historia diferente, evoca paisajes, la realidad política, la gente y la vida en el desierto... únete a la caravana de camellos.

Muntu Valdo (Camerún) El Blues de los Sawa

17.00 — 17.45h.

Muntu tiene una historia sorprendente. Su viaje desde un pueblo de Camerún hasta Europa, es una historia fascinante de un músico que toca al ritmo de su corazón y que persigue su pasión. Su guitarra, su voz y su armónica han sido sus compañeros de confianza a lo largo de la travesía. Muntu te invita a dar un paso hacia su historia de "blues sawa"

Warsaw Village Band (Polonia)

Identidad musical 18.15 — 19.00

Este grupo de músicos concienciados políticamente ha viajado por toda Polonia para encontrar y grabar la música de sus mayores, que incorporan en su repertorio, mostrando la importancia y la vitalidad de la música tradicional polaca en el folk actual. En esta sesión, conocerás el tradicional "suka", un violín tradicional polaco y aprenderás además a manejar un gran estilo de canto, con la "garganta abierta", conocida como "voz blanca".

Benjamín Escoriza (España)

Fusión Mediterránea 19.30 — 20.15h.

¿Combinar melodías de Al-Andalus con ritmos flamencos? Benjamín y sus músicos te mostrarán cómo hacerlo. Con instrumentos que van desde la darbuka hasta el laúd o el acordeón pasando por la guitarra clásica y el saxofón, Benjamín te invitará a formar parte de la percusión de su banda e inflar el sonido.

ESCENARIO GUAGUA

Balkatalan Experience (España)

Bailando con Imágenes (taller de VideoJockey)

19.15 — 20.00

Alberto Sitjes está muy metido en el asunto de la combinación de vídeo con música. Aprende los conceptos básicos de la "teoría del ritmo visual" y cómo es posible enlazar las imágenes. Se demostrará el uso de ordenadores, cámaras y mezcladores de vídeo en la manipulación de las imágenes para animar e intensificar la experiencia en el escenario.



saborea
el
mundo

Viernes 12 de noviembre

Edificio Miller

Creole Choir of Cuba (Cuba)

14.15 – 15.15h

Ahora que tienes una idea de su música, te damos la oportunidad de sumergirse en los placeres de su deliciosa cocina, con sus influencias del Caribe, Cuba y sabores de Haití. Alimento para el alma con un plato criollo de sonidos.

Hanggai (China)

19.30 – 20.30h.

¿Qué comidas sustentan a este notable grupo? Una gran cantidad de influencias se combinan para producir sabores y olores evocadores de los vastos paisajes de Mongolia a las casas de comidas de la ciudad en la moderna China. Con esta sesión, los Hanggai traerán al escenario el sabor de Asia envuelto en música tradicional mongola y el pop de Pekín. Platos para compartir.

DISTRITO CULTURA



Ayuntamiento
de Las Palmas
de Gran Canaria



LAS PALMAS 2016
DE GRAN CANARIA

www.districtocultura.com

68



CICLO de Cine

WOMAD - CASA ÁFRICA

Lo mejor
del último
cine africano

Casa África se suma una vez más al Festival WOMAD Las Palmas de Gran Canaria para ofrecer un ciclo de cine "Made in Africa". Una nueva cita anual con el séptimo arte, ineludible, ya consolidada y respetada, para disfrutar del cine africano de calidad entre un público cada vez más conocedor y exigente.

Este año, el espectador podrá disfrutar de una selección del mejor cine que ha pasado por la última edición del Festival de Cine Africano de Tarifa (FCAT), entre géneros tan variados como la ciencia ficción, el drama, la comedia, el documental o el musical. Este ciclo nos acerca a un cine en continua renovación, en un periodo en el que los cineastas se expresan a través de esa filosofía vitalista que impregna lo africano. Un cine que invita a reflexionar sobre la sociedad africana actual, la dignidad de todo el continente, los prejuicios sobre África, y que busca constituirse como un referente de esperanza para las nuevas generaciones.

Jueves, 11 de noviembre:

18.15hs — Pumzi

La naturaleza se ha extinguido. El mundo exterior solo es muerte. Asha vive y trabaja como conservadora en una de las

comunidades interiores, fundada por el Consejo de los Maitu. Recibe por correo una caja con tierra, donde planta una antigua semilla, que germina inmediatamente. Asha pide la autorización del Consejo para estudiar la posibilidad de que haya vida en el exterior, pero no le conceden el visado de salida.

18.40hs — Un transport En Commun

Dakar, Senegal. El verano toca a su fin. Durante un viaje de Dakar a Saint Louis, los destinos de los pasajeros de un taxi comunitario se cruzan, mientras cuentan su vida cantando.

19.40hs — Dowaha

Aicha, Radia y su madre viven escondidas en el ala reservado a los criados en una casa deshabitada. El precario equilibrio de su vida cotidiana empeora cuando una joven pareja se muda a la parte superior de la casa. Empieza entonces una extraña cohabitación entre la pareja y las tres mujeres, que prefieren no revelar su presencia a los inesperados vecinos. No pueden dejar su escondite porque conserva secretos enterrados durante años. Pero Aicha, la más joven de las dos hermanas, se siente atraída por los recién llegados...

Viernes, 12 de noviembre:

18.00hs — Les Larmes De L'Emigration.

Las lágrimas de la emigración cuenta la historia de la madre de Alassane, que sigue esperando a su marido, ausente desde hace más de 20 años. También es la historia de la hermana de Alassane, cuyo marido se fue hace años, y de su sobrina, que no

conoce a su padre. Después de dos años de ausencia, Alassane Diago regresa con una cámara a Agnam Lidoubé, un poblado del Fouta senegalés, para comprender por qué y cómo su madre ha pasado todos estos años esperando.

19.00hs — Imani

La película transcurre durante un día cualquiera en Kampala, la capital de Uganda, en la provincia de Gulu. Para tres personas no será un día cualquiera. Mary, que trabaja en la casa de una mujer de la alta sociedad, deberá encontrar el dinero necesario para comprar a la policía y liberar a su hermana. Olweny es un ex niño soldado de 12 años que deja el centro de rehabilitación para volver al pueblo de sus padres, destruido por la guerra. Armstrong, un bailarín de breakdance, debe montar un espectáculo para esa misma noche.

Sábado, 13 de noviembre:

17.00hs — Kontinuasom

Beti es bailarina del grupo Raiz di Polon en Cabo Verde. Le llega una proposición de Lisboa para integrarse en un espectáculo de música caboverdiana y empezar una carrera allí. Este ofrecimiento desencadena en ella el sentir profundo y el conflicto caboverdiano: la identidad construida por la diáspora desde siglos atrás. Las dudas, la saudade, el desarraigo, planean sobre ella y la acompañan en su toma de decisión. El mismo dilema de todo caboverdiano: el deseo de partir, el deseo de volver...expresado y reunido en torno a la música, seña de identidad de su pueblo.

18.30hs — Apres L' Ocean

Otho y Shad dejan Abiyán para probar suerte en Europa. Tienen un sueño: regresar a su país como héroes. Pero el exilio no será un camino de rosas. Una vez en España, Otho es arrestado y deportado a Costa de Marfil sin poder cumplir su objetivo. Sus antiguos amigos le dan la espalda. Shad consigue llegar a Inglaterra, donde conoce a Tango, una joven francesa rebelde. Los dos amantes se apoyan mutuamente, pero los obstáculos que deben superar son numerosos.

Domingo, 14 de noviembre:

11.30hs — 12.30hs África en Corto.

Nous Aussi Avons Marché Sur La Lune

Año 1969. Kinshasa, Congo. El 21 de julio, el Apolo 11 debe aterrizar en la Luna. La pareja formada por Tanga y Nika esperan a sor Mwezi para pasar una velada "lunar" en casa de Muntu-wa-Bantu, el hermano de Nika. Pero la religiosa no llega. La Luna está llena, Muntu-wa-Bantu tiene el transistor pegado al oído y la mirada fija en la Luna. Quiere ver por sí mismo "los primeros pasos del hombre en la Luna". Por mucho que mire, no ve nada de lo que dicen en la radio. ¿Tan lejos está la Luna? Muntu-wa-Bantu decide que él también pisará la Luna.

Les oreilles

Un niño llamado Dieudonné (Diosdado) vive en un barrio popular de Yaundé. Su madre es una prostituta que no le quiere. Ante esta falta de cariño, decide buscar a su padre, y observa a todos los hombres por si uno se rasca la oreja, como suele hacer él.

Lezare

En un pequeño pueblo, un niño sin techo llamado Abush se despierta de buena mañana con el estómago vacío. Hay una panadería enfrente de donde ha dormido. Le llega el olor del pan, pero no tiene dinero. Empieza a pedir limosna para comprarse algo de comer, pero nadie le hace caso. Los habitantes preparan el acontecimiento del día, plantar árboles. Por fin, un anciano da algo de dinero a Abush, pero a cambio le exige que plante árboles con él. El día es largo y conseguir comida es muy difícil...

Made in Mauritius

Un pueblo de isla Mauricio. Bissoon es un campesino jubilado que tiene un problema. Esta mañana, por primera vez en 20 años, se ha fundido el fusible de su vieja radio. En la tienda del pueblo, Ah-Yan se queda sorprendido ante el anticuado aparato. Ya no se fabrican esos fusibles, pero Ah-Yan intenta convencerle para que compre una radio "made in China". Ante las dudas del anciano, Ah-Yan decide explicarle los beneficios de la globalización.

The Tunnel

Los años ochenta en Matabelandia, Zimbabue. Elizabeth es una chica a la que le encanta contar historias. Llega a un campo de guerrilleros para pedir ayuda y decide contarles la mejor historia acerca de su pueblo, de extraños, de fantasmas, del túnel que cavó su padre para llegar a la ciudad y de cómo ella fue a buscarle. A medida que habla, intenta encontrar la verdad, mezclando realidad y ficción. Pero la realidad no está lejos, y si quiere sobrevivir, deberá mirarla de frente.

Madagascar Carnet de Voyage

La Famadihana es una costumbre malgache que significa "regreso de los muertos". Demuestra la importancia del culto a los antepasados y es la ocasión de importantes festividades, danzas y sacrificios de cebúes. La película está rodada como un diario de viaje que sigue el recorrido de un viajero occidental en busca de estas costumbres. Pasan las páginas, se animan los dibujos, desfilan los lujuriantes paisajes de Madagascar. Pueden empezar las celebraciones...

Ven con la tarifa **WOMAD**

Tenerife - Gran Canaria

RESIDENTES

14'75
€

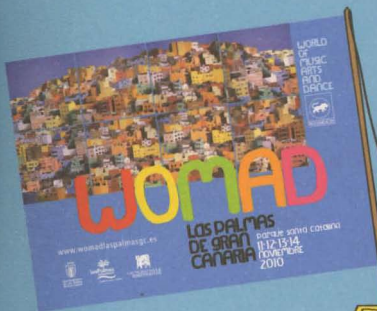
IDA/VUELTA

ESTUDIANTES

27'75
€

IDA/VUELTA

ADULTOS




FRED. OLSEN
Express

artesanos mercado GLOBAL

Jueves 11 de 17.00 a 24.00h.

Viernes 12 de 11.00 a 01.00h.

Sábado 13 de 11.00 a 01.00h.

Domingo 14 de 11.00 a 23.00h.

bares WOMAD

Jueves 11 de 19.00 a 02.30h.

Viernes 12 de 19.00 a 03.30h.

Sábado 13 de 19.00 h. a 04.00h.

Domingo 14 de 19.00 a 01.30h.

mercado LOCAL artesanos

Jueves 11 de 17.00 a 24.00 h.

Viernes 12 de 11.00 a 01.00 h.

Sábado 13 de 11.00 a 01.00 h.

Domingo 14 de 11.00 a 23.00 h.

ONGS

Jueves de 17.00 a 24.00h.
Viernes de 12.00 a 24.00h.
Sábado de 12.00 a 24.00h.
Domingo de 11.00 a 15.00h.

Comisión Española de Ayuda al Refugiado (CEAR)

Greenpeace

Intermon Oxfam

Asociación Intercultural Afrocanarias-Diakhase

Afrikanarias

Fed. Coord. De Ongs desarrollo de Canarias

Mujeres por la Paz y Asociación Solidaria con Palestina

Fundación Canaria Farrah para la Cooperación y el Desarrollo Sostenible

Survival International

Centro Humanista de las Culturas

La Paz es Posible

Canarias con Honduras

Patio de las Culturas

Mundo sin Guerras

Acción Canarias Solidaria (ASOLCAN)

Médicos del Mundo



- MÓDULOS COMIDA
- PEQUEÑOS BARES
- ESCENARIOS
- MERCADO GLOBAL
- MERCADO LOCAL
- ONG'S
- PUNTOS LIMPIOS
- TALLERES
- WC



Vehículos
 Policía Municipal
 Policía Nacional
 Protección Civil
 Cruz Roja
 Bomberos

WORLD
OF
MUSIC
ARTS
AND
DANCE



WOMAD



LOS PALMAS
DE GRAN
CANARIA

PARQUE SANTA CATALINA
11-12-13-14 NOVIEMBRE 2010

Prepárate para un **Womad** fuera de lo normal...
¡un Womad Tropical!

Música, talleres, artesanía, sabores del mundo...

hazlo
Tropical



[facebook.com/cervezatropical](https://www.facebook.com/cervezatropical)

TROPICAL RECOMIENDA EL CONSUMO RESPONSABLE. 4,7°

ORGANIZA Y PRODUCE



Ayuntamiento
de Las Palmas
de Gran Canaria



Ciudad de mar y culturas



PRODUCE Y DIRIGE



PATROCINAN



COLABORAN



Consérvame hasta el fin del festival.
Estoy impreso en **p**apel reciclado

